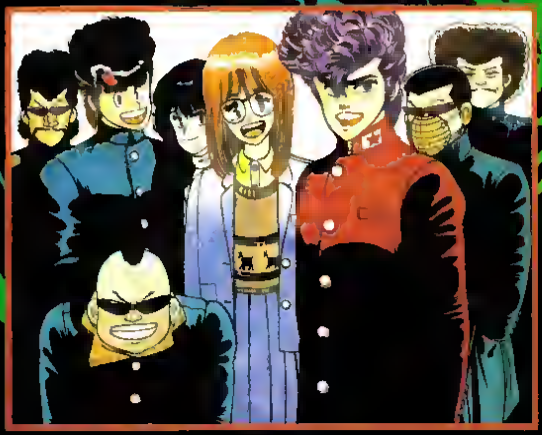
YOUNG KING COMICS DELUXE

湘南爆走族

SHONAN BAKUSOZOKU



吉田 聡 SATOSHI YOSHIDA

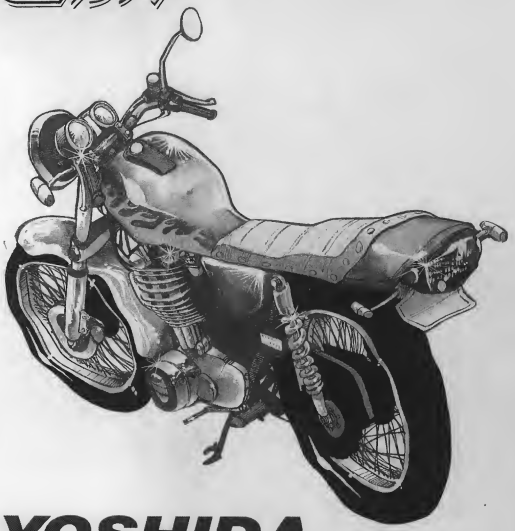
1

ROCK'N'ROLL HERE TO STAY
SHONEN
SAKUSO

SHONAN BAKUSOZOKU

湘南爆走族

1



SATOSHI YOSHIDA
吉田 聡

YOUNG KING COMICS DELUXE

SPECIAL ISSUE

湘南爆走族 1

吉田 聡
SATOSHI YOSHIDA

SPECIAL ISSUE

湘南爆走族 1

PURPLE HIGHWAY OF ANGELS

CONTENTS

二代目ヘッド誕生 …5
25代目手芸部長誕生 …33
地獄の軍団だ！ …55
ハート♡ブレイク♡パンチ …75
サシで勝負だ！ …101
Wデートで …123
スーパー・ビッグ・マシン …148
一本松の決闘 …175
バースディ・プレゼント 203
公道レースだ！ 227
ビッグスウェルに乗れ！ …253
江口くんのファンクラブ …275
デートのじゃま …300
同窓会だよ …329

（この作品はフィクションです 実在の人物・団体とは関係ありません）

Birth of the Second Leader
Chomp
Chomp
Ah
Handicrafts
12.34
4.56
12
SHONAN BAKUSOZOKU
BY SATOSHI YOSHIDA
Oooh
Looks good
Doin' fine
Mmm
Mmm
Mmm
Orange thread
Gotta buy
START
©SATOSHI YOSHIDA

19XX
Shonan's Indian Summer
湘南爆走族
'Shonan Bakusozoku'
All of you pull over!
SFX Vrrooo
It's Shonan Bakusozoku!
Um...I see a star on their flag!
Roger, got it. We'll get 'em all
<Man, why did it have to be them? You're our only hope Momo san!>
Momo-san, where are you right now?
<This is Momoyama Over>
Stop at once!
This is the police, you punks!
Weee ooo
SFX Rumble Rumble
Tsk...Mako, you idiot!!
SFX Va-Rummmm
<Really? What group is it?>
Yes sir! Hooligans are causing accidents!
Enoshima Sounds like you guys are in trouble

Hey! What're you doing?
And they only cause trouble
That trash is always coming around
Geeze
Grumble
Grumble
Looks like it
Those bosozoku punks just came through
Chatter
Chatter
You're so slow. I have to get to the Craft Shop
Sorry!
キィコ
キィコ
キィコ
SFX Squeak
Uh-huh
I told you before we had to hurry!
I'll do what I like
You're in your last year of middle school. Don't you think it's time to quit this handicraft hobby?
Ring Ring
"Jerk It's sweaters and hats"
Jerk It's sweaters and hats
キィコ
Squeak
キィコ
Squeak
キィコ
Squeak
Seriously, mittens and gloves. I don't know why I hang out with you
Squeak
Squeak
キィコ
キィコ

As long as you understand it's fine
Sorry, I went too far
Scrape
Scrape
Clatter
Clatter
Pedal
Pedal
Aoh! I have to buy three sheets of felt too!
If you go to my highschool, you could join our gang
Whirrrrr
Gotta buy orange thread
I was left all numb
Hey, don't you think those bikers just now were awesome?
Will you shut it? I hate fighting and stuff like that
You should listen to your elders!
What do you think? We can join together!
Whoa~
What are you doing?! I thought we had to hurry!
You're just a weakling
For hating it, you sure seemed strong ten minutes ago
SFX Store

Flutter
Flutter
Flutter
湘南爆走族
Flag "Shonan Bakusozoku"
Yeah...
Wouldn't you agree, Leader?
That was awesome.
Hehcheh
I guess so
Everyone did a good job today
We looked great
Ah——
Sigh
Gotta face the facts
But it's awful...
Mako-san Today is your last day

I know
He's pretty scary
Your dad's part of the prefectural police, right?
My dad says I have to quit the gang and go to college in Tokyo
I'm graduating next year
I'm leaving something with a structure You can keep on going
Why are you saying that?
You know...?
The day it all ends
And we all knew it
This day has been coming for a long time
Wahhh... Mako-san
You guys can retire once you graduate as well I don't want you to have any regrets afterwards
Sniff
Don't we live by our own rules?
You guys are the backbone

First off, out of all of us you're the fastest
Why's that Shige?
But if you leave now Mako-san will be in a bind
Thunk
Stop crying I don't want a painful goodbye
I see Thank you
You're a woman but the way you ride is Grade-A You're the reason we've come so far
Jacket "Bakusozaku"
Cha Cha Cha Cha Cha Cha Cha Cha Cha Cha
Um
Cha Cha Cha
Cha Cha Cha Cha Cha Cha
Secondly you are very cha cha cha

No one would be able to fill your shoes if you left!
We all think so! We've all fallen for you!
Charming!
At least stay with us until we find another rider like you.
It's true!
You guys are making me cry...
Really?!
Okay... I won't go to college. I'll stay another year.
YOU PUNKS!!
SFX

D-dad?!
He's here!!
Mako...You...
You.....
You know, I also love motorcycles!
But you don't want to join a bosozoku?
I love them just as much as handicrafts I'm getting my license once I'm in high school
Do you plan on becoming the best rider in Japan?
You seem confident
All they do is fight. I don't see how they can be any good at riding
Idiot
Hee
Hee Hee Hee
Hee Hee Hee
シャアアアア..

SFX Zoom

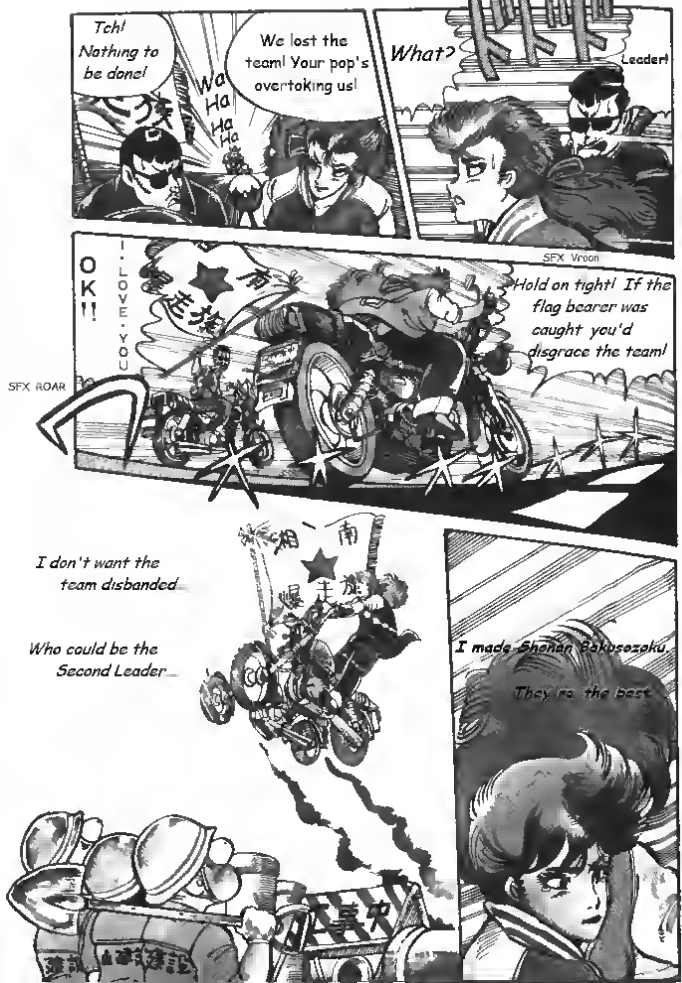
Hee
Hee
Whirrr
Hee
Sometimes I have no idea what to say to that guy
Let's say I wouldn't lose in that area of foolishness
Maruyama Handicrafts
丸山手芸店
I think you'd fit in just 'zactly Join up, man!
Shonan Bosozoku?
Hey why don't you join Shonan Bakusozoku?
BAKUsozoku not BOsozoku!
SFX Creak Creak
Don't you know anything?!
Why do you think I'd fit in?
HEY! I'M TALKIN' HERE!
There's another store in the next city!
SFX Whirrrrrr
SHOCK
Taking the day off. Ha!
They were those sweet bikers we just saw!!

You gotta be kidding me
My face is only a little smashed in! What do you think of college now?
Oh boy...
Prepare for divine punishment!
I'll lead the bosozoku!!
Shut up ungrateful child!
SFX Vrrroom

SFX Vroom-roooo-rooo rooom

Helmet
Night of 100 Demons'
(Hyakki Yakou)

SFX Vrrrrrooom


Tch! Nothing to be done!
Wa Ha Ha Ha
We lost the team! Your pop's overtoking us!
What?
Leader!
SFX Vroon
Hold on tight! If the flag bearer was caught you'd disgrace the team!
SFX ROAR
OK!!
I LOVE YOU
I don't want the team disbanded...
Who could be the Second Leader...
I made Shonan Bakusozoku. They're the best.

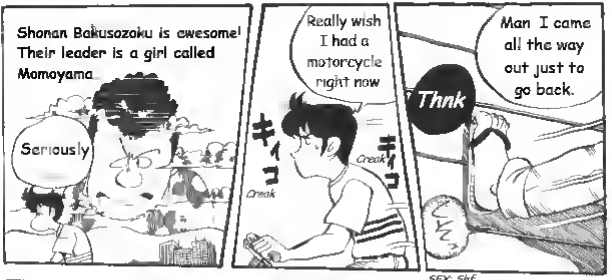
Squeak
Squeak
Then wait for the light to change. I've got to get to the store.
Manga Artists need love
Hey! Blackhead! I can't ride up there!
Steady
Steady
You crazy!
I've come with you all this way! You have no gratitude!
Whoa!
ゴロゴロゴロゴロ

SFX Zzeeeeem

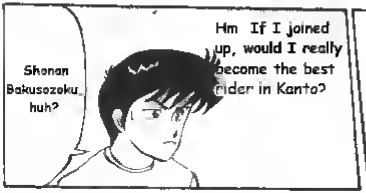
Nope. I wouldn't fit in after all.
Those guys wouldn't lose in the crazy dept. either.
They were going way too fast.
Shonan Bakusozoku !!
Wow.
SFX: Roar
Yeah, though my mirrors are a bit dirty. He's got good balance, eh?
Did you see that boy?
Miss!
Shige!
A star symbol.
Shonan Bakusozoku. Like he was saying.

Ah! Leader!
I've decided!
ウォォォォッ!
SFX: Baroooom
Good idea!
Could Kanto's #1 be thinking of training him?
Huh?
Klunk
Right bes de actually
ズバズバズバ
SFX: Putt Putt Putt
Her dad, Momakhan is right behind us!
She can't mean that!
Now it's all up to me!♡
Oho ho ho ho ho
Yes! That boy must have been the answer to my prayers!
I'm comin' Mako!
Oh Maka-san
We Ha Ha Ha Ha
I'm dead
SFX: Vroom

This store is closed too
Mie
Life is never easy
This is it


Shonan Bakusozoku is awesome! Their leader is a girl called Momoyama
Seriously
Really wish I had a motorcycle right now
キィコ
Creak
Thnk
Man I came all the way out just to go back.

SFX: Shf


Shonan Bakusozoku huh?
Hm If I joined up, would I really become the best rider in Kanto?

They can't be that good They're just boasting
Yeah as if

They're one of the most famous teams in all of Kanto And they all have the skills to match They rarely end up in the hospital
They did seem cool back there.
It seems true

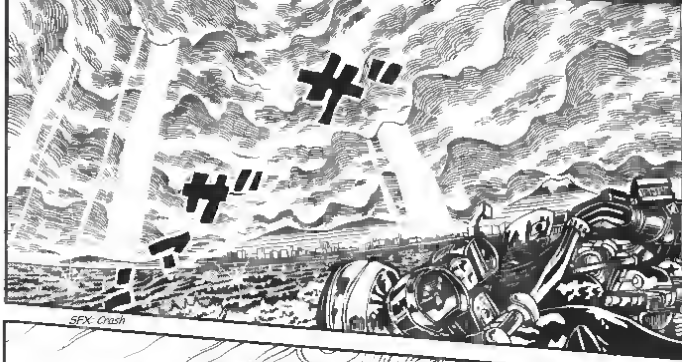
I'd join if it was Shonan Bakusozoku!
I hate bosozoku but if I was asked to join one...
Creak
Creak
Just on speed they looked amazing...
But...
Yeah... I wouldn't even think about it if they came to me and said, "Pretty please"...
Hmm... though I don't know if my pride will allow me to do that
Like that'll happen.
Creak
Creak
Ha ha ha
Pretty please

CRASH
Whoa!!
Whoa!
W-what? You're the one from earlier...
Me? I'm Moka of Shonan Bakusozoku
Ouch
Who on Earth are you?!
What kind of person.
Huh?
Na way!!
My dad threw me.
Couldn't help it
Wait a sec Why did you fall out of the sky?!

Do I look cool?
WA HA HA HA HA HA
Glare
Glare
Glare
ドドド

Heh
Heh
Here he comes!
Clare
No good. He looses all sense of himself when he's excited
Well, why don't you take your happy little reunion over there?!
Clare
SFX: STOMP STOMP
I'm in a bit of a hurry!!
Wait. I want to talk to you!
No idea but I'm getting out!
KCHK
Where are you going?
Heh
Heh
Heh
Heh
Let's go!
Okay!
Your bike is busted so climb on the back quickly!
SFX: Clare
Guess you're right
SFX: ZOOOM

You're worried about this little thing? Ha ha ha
EEEEEK!
Do something! He's coming!
The front tire!
SFX Glare
SFX Stomp
SFX KRAK
Wheelie Style!
SFX Zoom
He's got guts! And he'll probably be great on a motorcycle!
Hee hee hee I was right!
Amazing!
Glare
Glare
Do I look cool?
SFX Clatter


ザ
ザ
ア
SFX: Crash

ゴゴゴゴ
SFX: Crash

— And that's the story

We could continue.
But if you would follow in my path
If Leader says so then I've got no problems.
My friends all agree.
Shake
I'll also beg you "Pretty please".
Heh heh heh
I'd love for my cute daughter to quit the bosozoku
Delivery guy is twitching
Shake
Yo know? ♡
And then I can go to college with no worries
I refuse
Ptoo
I don t like people who try to force others against their will

SFX Glare
ムーン
Try to control yourself sir
Stuff it
You think I'll let a brat like you--
WHACK
ゴン
You won't do it as a favor
So
F-for what?!
Come back here a minute kid!
SFX Stand
Whatever you do, we wanna be there!!
Leader!
SHK
Just get over here!

Zing
Leade--
Yo
Nice to meet ya♡
I'll do my best ♡
Huh?
Me...?
Hey, we still don't know your name, Number 2!
Yosuke Eguchi!
IDIOT
JERK
PUNK
BRAT

Thus, young Eguchi's first love left her leader's seat...

Yosuke Eguchi had inherited the position of Second Leader of Shonan Bakusozoku
And when the cherry trees bloomed——
花は桜木
男は江口！

Notes

First, a note on the title and some other terms that come up in this manga.

Bosozoku

This is basically a motorcycle gang. In Japan, they are usually made up of people under 20 years old. Bosozoku gangs have a certain style to them: they trick out their bikes and cars to go faster and be louder. They wear their hair in mohawks and pompadours.

Shonan Bakusozoku

Shonan is a region in Japan (it's part of Kanagawa Prefecture now, though at the time this story takes place, it is its own town in Chiba). It's located in Kanto, which is geographical area in Japan that covers many prefectures. Shonan has a mild climate and access to lots of beaches and water sports.

For the "Bakusozoku" part, I will shamelessly copy what the excellent team at AnimEigo wrote in their linear notes for their release of the first OVA (which you should watch):

"The usual term for biker gangs in Japanese is "Boosoozoku," which translates as "Wild Rider Gang." Substituting "Baku" (Explosive) for "Boo" (Violent) results in "Bakusoozoku," or "Extremely Wild Rider Gang.""

P. 32 First among flowers...

This is a parody of an old saying in Japanese. The original is "First among flowers is the cherry blossom, First among men is the samurai".

The manga will make a habit of playing with well known (Japanese) sayings.

http://betsuniscans.blogspot.com/

Scanning/Translation Nani
QC BBQ Icing